

## Herzlich Willkommen bei der Agentur für Arbeit

Guten Tag,

wir möchten Sie gerne zu den Themen Arbeit und Berufsausbildung in Deutschland beraten und Sie bei Ihrem Einstieg in eine berufliche Tätigkeit oder eine Berufsausbildung unterstützen. Dafür brauchen Sie eine Aufenthaltserlaubnis nach § 24 Aufenthaltsgesetz, die Sie bei der Ausländerbehörde erhalten.

Das Beratungsangebot der Agentur für Arbeit ist freiwillig und kostenlos.

Wir benötigen dafür einige persönliche Angaben sowie Informationen über Ihre Qualifikationen und beruflichen Erfahrungen.

Füllen Sie bitte den Fragebogen soweit wie möglich in deutscher oder englischer Sprache aus und senden ihn möglichst mit unten angeführten Unterlagen an die E-Mail-Adresse ([Rosenheim@arbeitsagentur.de](mailto:Rosenheim@arbeitsagentur.de)) oder per Post an die Agentur für Arbeit Rosenheim (Wittelsbacherstr. 57, 83022 Rosenheim). Sie erhalten dann von uns einen Termin zur telefonischen oder persönlichen Beratung.

Folgende Unterlagen bitte vorab einreichen oder bereithalten:

- Ausweis
- Aufenthaltserlaubnis nach § 24 Aufenthaltsgesetz oder Fiktionsbescheinigung
- Soweit vorhanden Zeugnisse, Qualifikationsnachweise und Zertifikate

Falls Sie keine ausreichenden Deutsch- oder Englischkenntnisse haben, empfehlen wir auf deutschsprachige Helfer\*innen zuzugehen. Ansonsten schalten wir gerne einen Telefondolmetscher von uns hinzu. Im Fragebogen können Sie entsprechende Angaben machen.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen!

Ihre Agentur für Arbeit

Федеральне агентство зайнятості вітає вас!

Ми будемо раді підтримати вас з будь-яких питань щодо працевлаштування або здобуття професійно-технічної освіти в Німеччині. Для цього вам потрібен дозвіл на проживання відповідно до розділу 24 Закону про проживання, який ви можете отримати в імміграційних органах.

Наша інформаційна пропозиція добровільна та безкоштовна.

Для цього нам потрібні деякі особисті дані, а також інформація про вашу професійну кваліфікацію та професійний досвід.

Будь ласка, заповніть анкету, наскільки це можливо, німецькою або англійською мовою та надішліть її разом із зазначеними нижче документами на адресу електронної пошти (Rosenheim@arbeitsagentur.de) або поштою до агентства зайнятості Розенхайма (Wittelsbacherstr. 57, 83022 Rosenheim). Після цього ви отримаєте від нас зустріч для телефонної або особистої консультації.

Будь ласка, подайте ці документи заздалегідь або підготуйте їх:

- ідентифікаційна картка
- Дозвіл на проживання відповідно до розділу 24 Закону про проживання або сертифікат заміни
- Сертифікати, якщо є

Якщо ви недостатньо володієте німецькою чи англійською, радимо звернутися до німецькомовних помічників. В іншому випадку ми будемо раді додати одного з наших телефонних перекладачів. Відповідну інформацію ви можете надати в анкеті.

Дуже приємно зустрітися з вами! Ваше

агентство з працевлаштування

<b>Kundennummer</b>		<b>Org.-Zeichen</b>	
(falls bekannt)		(wird von Ihrer Agentur für Arbeit ausgefüllt)	

<b>Persönliche Daten / Особисті дані</b>	
Nachname <i>Прізвище</i>	
Vorname <i>Ім'я</i>	
Geburtsname <i>дівоче прізвище або при народженні</i>	
Geburtsdatum, -ort <i>Дата та місто народження</i>	
Geschlecht <i>Стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / жіноча <input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> divers / третя гендерна категорія
Familienstand <i>Сімейний стан</i>	<input type="checkbox"/> verheiratet / Одружена/-ий <input type="checkbox"/> allein stehend (ledig, geschieden) / незаміжня /-ий, розлучена/-ий <input type="checkbox"/> allein erziehend / мати одиначка/батько одинак <input type="checkbox"/> eheähnliche/ häusliche Gemeinschaft / громадянській шлюб
Staatsangehörigkeit <i>Громадянство</i>	

<b>Kontaktinformationen / Контактна інформація</b>	
Straße, Hausnummer <i>Вулиця, номер будинку</i>	
Postleitzahl, Ort <i>Поштовий індекс та назва міста</i>	
Telefonnummer <sup>12</sup> <i>Номер телефону</i>	
E-Mail <sup>3</sup> <i>Електронна пошта:</i>	

<sup>1</sup> Die Angabe der Telefonnummer ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Повідомлення вашого номеру телефона є добровільним: ви маєте можливість відкликати це погодження на внесення даних в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.

<sup>2</sup> Mit Angabe der Telefonnummer stimme ich der internen Nutzung und Verwendung im Rahmen von Forschungsprojekten zu. / Вказуючи мій номер телефона я погоджуюсь з використанням цієї інформації для внутрішнього використання та з метою наукових досліджень.

<sup>3</sup> Die Angabe einer E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Повідомлення адреси вашої електронної пошти є добровільним: ви маєте можливість відкликати це погодження на внесення даних в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.

<b>Weitere persönliche Angaben / Подальші особисті дані</b>	
Anzahl Kinder unter 15 im Haushalt <i>Кількість дітей до 15-ти років, які мешкають разом з Вами</i>	
Geburtsdatum des jüngsten Kindes <i>Дата народження молодшої дитини:</i>	
Gültiger Führerschein (bitte Führerscheinklasse(n) angeben) <i>Дійсне посвідчення водія та його категорії</i>	

<b>Angaben zum Aufenthaltsrecht und zur Erwerbstätigkeit / Інформація щодо перебування та дозвілу працевлаштування</b>	
in Deutschland seit / <i>Дата в'їзду на територію Німеччини</i>	
Aufenthaltsstatus <i>Правова підстава перебування</i>	<input type="checkbox"/> EU-Visum / <i>Європейська віза</i>
	<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis §24 AufenthG / <i>Реєстрація у міграційній службі згідно із §24 AufenthG- Закону перебування у Німеччині про надання тимчасового захисту для українців</i>
	<input type="checkbox"/> gestattete Duldung / <i>Допущення до прожиття у Німеччині за толерантністю</i>
	<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis / <i>Постійний від на проживання</i>
	<input type="checkbox"/> Sonstige / <i>То що</i>
gültig bis / <i>Термін дієвості до:</i>	
Erwerbstätigkeit gestattet <i>Дозвіл на роботу наявний?</i>	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit gestattet / <i>так, маю дозвіл на роботу</i>
	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit mit Genehmigung der Ausländerbehörde gestattet / <i>так, маю дозвіл на роботу з ухвалення Відомства у справах іноземних громадян</i>
	<input type="checkbox"/> Nein / <i>ні, дозвілу на роботу не маю</i>

<b>Schulbildung / загальна освіта</b>	
Ich habe einen Schulabschluss <i>я маю загальну освіту</i>	<input type="checkbox"/> /Ja / <i>так</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>ні</i>

<b>Berufliche Ausbildung (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / професійно-технічна освіта, якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте</b>	
Ich habe eine Berufsausbildung <i>mit</i> Abschluss als <i>я закінчив/-ла професійно-технічний заклад по професії</i>	
Ich habe eine Berufsausbildung <i>ohne</i> Abschluss als <i>я не закінчив/-ла професійно-технічний заклад по професії</i>	

**Hochschulstudium** (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / **вища освіта**, якщо не відповідає дійсності, не заповнюйтеIch habe ein abgeschlossenes Studium als  
я закінчив вищий навчальний заклад в галузіIch habe ein Studium ohne Abschluss als  
я не закінчив вищий навчальний заклад в галузі**Lebenslauf und weitere Qualifikationen / Резюме та подальші кваліфікації**

Zeitraum / Період von / з - bis / до (dd.mm.yyyy) - (dd.mm.yyyy)	Arbeitgeber, Schule, Ausbildung, Studium Навчальний заклад / роботодавець, місто роботи Name / Назва, Ort / Місто	Tätigkeit bzw. Qualifikation Діяльність або кваліфікація/ посада als /

**Sprachkenntnisse / знання іноземних мов**

	Grundkenntnisse Базові знання	Erweiterte Kenntnisse Розширені знання	Verhandlungssichere Kenntnisse Вільне володіння МОВОЮ	Muttersprache Рідна мова
Deutsch Німецька	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch Англійська	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch Французька	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ukrainisch Українська	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Russisch Російська	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Sprachen Інші:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>Dolmetschen / інтерпретація</b>	
<p>Ich brauche einen Dolmetscher, da ich weder Deutsch noch Englisch spreche und auch keinen habe, der mir helfen könnte.</p> <p>Мені потрібен перекладач, тому що я не розмовляю ні німецькою, ні англійською і не маю нікого, хто міг би мені допомогти.</p>	<p><input type="checkbox"/> Ja / Так</p> <p><input type="checkbox"/> Nein / ні</p>
<p>Bitte stellen sie einen Dolmetscher infolgender Sprache zur Verfügung.</p> <p>Будь ласка, надайте перекладачанаступною мовою.</p>	<p><input type="checkbox"/> Ukrainisch / український</p> <p><input type="checkbox"/> Russisch / російський</p> <p><input type="checkbox"/> Beides möglich / І те й іншешожливо</p>

Die Bundesagentur für Arbeit (BA) verpflichtet sich zur Einhaltung der Vorschriften des Datenschutzes. Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) zum Zwecke der Potenzialanalyse, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt.

*Федеральне агентство зайнятості зобов'язується дотримуватися правил захисту конфіденційних даних. Ваші дані збиратимуться, оброблятимуться та використовуватимуться виключно в рамках виконання чинного, законодавчого обов'язку Федерального агентства зайнятості (Соціальний Кодекс друга та третя книги Sozialgesetzbuch II, Sozialgesetzbuch III) з метою використання інформації щодо ваших професійних навичок, консультування на ринку праці а також активного сприяння працевлаштуванню.*

### **Datenschutzerklärung**

Ich willige ein, dass die BA gemäß ihres gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) und zu Forschungszwecken die im Fragebogen erhobenen Daten erhebt, verarbeitet und nutzt. Ich bin ebenfalls damit einverstanden, dass die BA vor Beginn von Vermittlungsmaßnahmen in den Arbeitsmarkt zur Prüfung der Aufenthaltsperspektive Angaben zum Stand des Asylverfahrens beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge erhebt. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft bei der zuständigen Agentur für Arbeit widerrufen werden.

### **Політика конфіденційності**

*Я погоджуюся з тим, що в рамках виконання чинного, законодавчого обов'язку Федерального агентства зайнятості (Соціальний Кодекс друга та третя книги Sozialgesetzbuch II, Sozialgesetzbuch III), воно має право збирати, обробляти та використовувати дані, зроблені мною у цій анкеті, для наукового дослідження. Я також погоджуюсь з тим, що Федеральне агентство зайнятості може до початку процесу підтримки з працевлаштування, збирати інформацію щодо стану правової підстави знаходження в Німеччині моєї персони в Федеральній службі з питань міграції та біженців.*

*Я маю можливість відкликати це погодження у Федерального агентства зайнятості в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.*

\_\_\_\_\_  
**Vor- und Zuname / Ім'я та прізвище**

\_\_\_\_\_  
**Ort, Datum / Місто та дата**

\_\_\_\_\_  
**Unterschrift / Підпис**